



กฎหมายลิขสิทธิ์ – สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

1.	ข้อมูลพื้นฐาน	3
1.	กฎหมายที่ให้ความคุ้มครอง	3
2.	อนุสัญญาระหว่างประเทศ	3
3.	ระบบการให้ความคุ้มครอง	3
4.	สิ่งที่ได้รับการคุ้มครอง/นิยาม	4
5.	ข้อยกเว้นของสิ่งที่ได้รับการคุ้มครอง	4
6.	สิทธิของผู้ทรงสิทธิ	4
7.	ข้อยกเว้นสิทธิของผู้ทรงสิทธิ	4
8.	อายุความคุ้มครอง	5
9.	การต่ออายุความคุ้มครอง	5
10.	การรักษาสิทธิ	5
11.	การเพิกถอนสิทธิ	5
12.	การโอนสิทธิ	5
13.	การอนุญาตให้ใช้สิทธิ	5
2.	ขั้นตอนการขอรับความคุ้มครอง	6
1.	การเตรียมคำขอ	6
2.	เอกสารที่ใช้ในการขอรับความคุ้มครอง	6
3.	การตรวจสอบคำขอ	6
4.	การประกาศโฆษณา	6
5.	การรับจดทะเบียน	6
6.	การขอต่อสิทธิย้อนหลัง	6
7.	การคัดค้าน/โต้แย้ง	6
8.	การอุทธรณ์	6
9.	ค่าธรรมเนียมราชการรวมทั้งค่าบริการของสำนักงานตัวแทน	6
10.	ขั้นตอน/ระยะเวลา	7
3.	การบังคับใช้สิทธิ	7
1.	การกระทำที่ถือว่าการละเมิดลิขสิทธิ์	7
4.	มาตรการในการเยียวยา	8
1.	มาตรการเยียวยาทางแพ่ง	8
2.	มาตรการเยียวยาทางอาญา	8
5.	กระบวนการ	8
6.	โทษ	8
7.	ข้อสังเกตการบังคับใช้สิทธิ เช่นในกรณีไม่มีกฎหมายเฉพาะ	8



8.	การคุ้มครอง ณ จุดนำเข้า-ส่งออก	9
1.	มาตรการคุ้มครองทางศุลกากร ณ จุดนำเข้า – ส่งออก	9
2.	การเสนอเอกสารพิสูจน์ความเป็นเจ้าของลิขสิทธิ์	9
3.	ค่าธรรมเนียมราชการสำหรับการยื่นขอจดแจ้ง	9
4.	เงินรางวัลสำหรับเจ้าหน้าที่ศุลกากรเพื่อคดีที่เป็นผลสำเร็จ.....	9
5.	การกระทำการของเจ้าหน้าที่ศุลกากรต่อสินค้าที่มีการละเมิด.....	9
6.	สินค้าส่วนใหญ่อันได้มีการละเมิด ที่นำเข้า – ส่งออกผ่านช่องทางศุลกากร	9
7.	ประเทศที่มีอัตราการนำเข้าสินค้าอันได้มีการละเมิดสูงสุด.....	10
	สาธารณรัฐประชาชนจีน	10
9.	หน่วยงานที่รับผิดชอบ/สำนักงานตัวแทน.....	10
1.	หน่วยงานรับผิดชอบ	10
2.	สำนักงานตัวแทน	11





กฎหมายลิขสิทธิ์ – สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

1. ข้อมูลพื้นฐาน

1. กฎหมายที่ให้ความคุ้มครอง

ประมวลกฎหมายแพ่งฉบับลงวันที่ 28 ตุลาคม พ.ศ. 2537

พระราชกฤษฎีกา เลขที่ 76/CP ฉบับลงวันที่ 29 พฤศจิกายน พ.ศ. 2539

2. อนุสัญญาระหว่างประเทศ

อนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองงานวรรณกรรมและศิลปกรรม ณ กรุงเบิร์น พ.ศ. 2429 (Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works, 1886, Berne)

Convention for the Protection of Producers of Phonograms Against Unauthorized Duplication of Their Phonograms, 1971, Geneva

อนุสัญญากรุงเบิร์น (Berne Convention, 1971)*

International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organization, 1961, Rome

ความตกลงว่าด้วยสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่เกี่ยวกับการค้า (Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights, 1994, Marrakesh)

สนธิสัญญาร่วมกับองค์การทรัพย์สินทางปัญญาของโลก ว่าด้วยกฎหมายทางลิขสิทธิ์ (WIPO Copyright Treaty)

สนธิสัญญาร่วมกับองค์การทรัพย์สินทางปัญญาของโลก ว่าด้วยงานนาฏกรรมและสิ่งบันทึกเสียง (WIPO Performances and Phonograms Treaty)

ความตกลงทวิภาคีระหว่างประเทศเวียดนามและประเทศสหรัฐอเมริกา ว่าด้วยความคุ้มครองลิขสิทธิ์ (Vietnam-US bilateral Agreements on Protection of Copyright)

ความตกลงทวิภาคีระหว่างประเทศเวียดนามและประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ว่าด้วยความคุ้มครองลิขสิทธิ์ (Vietnam-Switzerland bilateral Agreements of Protection of Copyright)

3. ระบบการให้ความคุ้มครอง

ไม่มีระบบจดทะเบียน แต่มีระบบบันทึกข้อมูลลิขสิทธิ์ในประเทศเวียดนาม ลิขสิทธิ์จะเกิดขึ้นและได้รับความคุ้มครองทันทีที่มีการสร้างสรรค์

* แก้ไขเพิ่มเติมเมื่อ ตุลาคม พ.ศ. 2547





4. สิ่งที่ได้รับควบคุมครอง/นิยาม

ลิขสิทธิ์ หมายถึง สิทธิที่ได้รับในการเปิดเผย โฆษณา เผยแพร่งานอันมีลิขสิทธิ์ และสิทธิในการให้ผู้อื่นกระทำในสิ่งดังกล่าว

งานอันมีลิขสิทธิ์ ได้แก่ งานวรรณกรรม งานนาฏกรรม งานดนตรีกรรม งานศิลปกรรม งานทางสถาปัตยกรรม งานภาพยนตร์ สิ่งบันทึกเสียง, งานแพร่เสียงแพร่ภาพ, งาน Derivative works, โปรแกรมคอมพิวเตอร์

สิทธิข้างเคียงที่ได้รับควบคุมครอง คือ สิทธิของนักแสดง (Rights of Producers of Phonograms) สิทธิขององค์กรแพร่ภาพแพร่เสียง (Rights of Broadcasting Organizations), สิทธิขององค์กรวิทยุกระจายเสียง (Rights of Wire Diffusion Organizations)

5. ข้อยกเว้นของสิ่งที่ได้รับควบคุมครอง

5.1 ขาวประจำวันหรือข้อเท็จจริงที่ตามลักษณะของมันแล้วเป็นเพียงแต่ข่าวและที่ไม่ได้อยู่ในงานวรรณกรรม งานวิทยาศาสตร์ หรืองานศิลปกรรม

5.2 รัฐธรรมนูญและกฎหมาย

5.3 กฎข้อบังคับ กฎ การประกาศ คำสั่ง คำอธิบาย และจดหมายถึงกระทรวง สำนักงาน กรม หรือตัวแทนต่าง ๆ ของรัฐ หรือเขตอำนาจประจำท้องถิ่น

5.4 คำพิพากษา คำสั่ง คำตัดสิน และรายงานของเจ้าหน้าที่ของรัฐบาล

5.5 สัญลักษณ์ของชาติหรือเครื่องหมาย

6. สิทธิของผู้ทรงสิทธิ

เจ้าของลิขสิทธิ์ในงานต่าง ๆ ที่ได้รับควบคุมครองมีสิทธิแต่ผู้เดียวในกรณีดังต่อไปนี้

1. ทำซ้ำหรือดัดแปลงงานไปในรูปแบบต่าง ๆ
2. เผยแพร่หรือแสดงงานต่อสาธารณชน
3. แพร่ภาพแพร่เสียง
4. แจกจ่ายงานที่ทำซ้ำต่อสาธารณชนโดยการขาย ให้เช่า หรือให้ยืม
5. ให้ผลประโยชน์ที่ได้รับจากงานลิขสิทธิ์แก่ผู้อื่น

อย่างไรก็ตาม ภายใต้อนุสัญญากรุงเบอร์น ผู้สร้างสรรค์งานและงานของบุคคลดังกล่าวจะได้รับความคุ้มครองภายในกลุ่มประเทศสมาชิก

7. ข้อยกเว้นสิทธิของผู้ทรงสิทธิ

การกระทำใด ๆ ต่อไปนี้ต่องานอันมีลิขสิทธิ์ซึ่งไม่ถือว่าเป็นการละเมิดลิขสิทธิ์

1. วิจัยหรือศึกษางานนั้น อันมิใช่การกระทำเพื่อหากำไร
2. เองานมาใช้เพื่อผลประโยชน์ของตนเอง หรือเพื่อครอบครัว หรือญาติสนิท





3. ดิ ชม วิจารณ์ หรือแนะนำผลงานโดยมีการรับรู้ถึงความเป็นเจ้าของลิขสิทธิ์ของงานนั้น
4. เสนอรายงานข่าวทางสื่อสารมวลชนโดยมีการรับรู้ถึงความเป็นเจ้าของลิขสิทธิ์นั้น
5. ทำซ้ำ ดัดแปลง นำแสดงหรือทำให้ปรากฏเพื่อการพิจารณาของศาล หรือพนักงานเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจตามกฎหมาย หรือทำรายงานพิจารณาดังกล่าว
6. ทำซ้ำ ดัดแปลง นำออกแสดง หรือทำให้ปรากฏเพื่อการสอน อันมิใช่การกระทำเพื่อหากำไร
7. ทำซ้ำ ดัดแปลงบางส่วนของงานหรือย่อ หรือทำหนังสือย่อของงานของผู้สอน หรือสถาบันการศึกษาเพื่อแจกจ่าย หรือจำหน่ายให้กับนักเรียนในห้องเรียน หรือในสถาบันการศึกษาที่มีใช้การกระทำเพื่อหากำไร
8. เองงานอันมีลิขสิทธิ์ไปใช้สำหรับการตอบคำถามในการสอน
8. อายุความคุ้มครอง
งานอันมีลิขสิทธิ์ทุกประเภทมีอายุการคุ้มครองลิขสิทธิ์ 50 ปี ภายหลังจากที่ผู้สร้างสรรค์ถึงแก่กรรม
9. การต่ออายุความคุ้มครอง
ไม่มีระบุไว้ในกฎหมาย
10. การรักษาสีทธิ
ภายใต้ Vietnamese Civil Code ทะเบียนลิขสิทธิ์เป็นแบบฟอร์มที่พิสูจน์ถึงความเป็นเจ้าของงานอันมีลิขสิทธิ์ ภายใต้อนุสัญญากรุงเบิร์น ระบุว่าแม้มีชื่อของเจ้าของงานอันมีลิขสิทธิ์ปรากฏอยู่บนงานก็เป็นเพียงพอ
11. การเพิกถอนสิทธิ
ไม่มีระบุไว้ในกฎหมาย
12. การโอนสิทธิ
การโอนลิขสิทธิ์ สามารถทำได้โดยการบันทึกหรือจดทะเบียนการโอนลิขสิทธิ์กับสำนักงานลิขสิทธิ์ (The Copyrights Office)
เอกสารที่ใช้ในการบันทึกหรือยื่นจดทะเบียนการโอนลิขสิทธิ์มีดังต่อไปนี้:
 1. หนังสือมอบอำนาจที่รับรองอย่างถูกต้องตามกฎหมายโดยโนตารีพับลิก
 2. สัญญาโอนสิทธิพร้อมด้วยลายมือชื่อ และตราประทับบริษัทของคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย
13. การอนุญาตให้ใช้สิทธิ
การอนุญาตให้ใช้สิทธิสามารถทำได้โดยการบันทึก หรือจดทะเบียนสัญญาการอนุญาตให้ใช้สิทธิกับสำนักงานลิขสิทธิ์





เอกสารที่ใช้ในการบันทึกหรือยื่นจดทะเบียนสัญญาอนุญาตให้ใช้สิทธิมีดังต่อไปนี้:

1. หนังสือมอบอำนาจที่รับรองอย่างถูกต้องตามกฎหมายโดยโนตารี พับลิก
2. สัญญาอนุญาตให้ใช้สิทธิพร้อมด้วยลายมือชื่อ และตราประทับบริษัทจากคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย

2. ขั้นตอนการขอรับความคุ้มครอง

1. การเตรียมคำขอ

ผู้สร้างสรรค์สามารถยื่นขอบันทึกข้อมูลลิขสิทธิ์กับสำนักงานลิขสิทธิ์ ประเทศเวียดนามได้

ในกรณีที่ผู้ขอรับลิขสิทธิ์ (บุคคลธรรมดาหรือนิติบุคคล) ไม่มีถิ่นที่อยู่ในสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม จะต้องแต่งตั้งตัวแทนในสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามเพื่อดำเนินการจดทะเบียนที่ข้อมูลลิขสิทธิ์กับสำนักงานลิขสิทธิ์

2. เอกสารที่ใช้ในการขอรับความคุ้มครอง

หนังสือมอบอำนาจรับรองถูกต้องโดยโนตารี พับลิก และเอกสารที่สามารถพิสูจน์สิทธิของผู้สร้างสรรค์รับรองความถูกต้องโดย โนตารี พับลิก

3. การตรวจสอบคำขอ

-

4. การประกาศโฆษณา

-

5. การรับจดทะเบียน

-

6. การขอถือสิทธิย้อนหลัง

-

7. การคัดค้านได้แย้ง

ผู้มีส่วนได้เสีย สามารถคัดค้านการบันทึกข้อมูลลิขสิทธิ์ได้ โดยยื่นคำคัดค้านกับอธิบดีสำนักงานลิขสิทธิ์ หรือรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

8. การอุทธรณ์

-

9. ค่าธรรมเนียมราชการรวมทั้งค่าบริการของสำนักงานตัวแทน

ค่าธรรมเนียมราชการสำหรับการยื่นขอจดทะเบียน

1. งานที่ทำลงบนกระดาษหรือวัตถุที่คล้ายกัน ,งานพลาสติก และ งานบันทึกเสียง ประมาณ 3.16 ดอลลาร์สหรัฐ





2. งานที่มีการบันทึกเสียงลงแผ่นดิสก์ ประมาณ 6.22 ดอลลาร์สหรัฐ
3. การออกแบบสถาปัตยกรรม ประมาณ 9.49 ดอลลาร์สหรัฐ
4. งานศิลปกรรมประมาณ 12.65 ดอลลาร์สหรัฐ
5. งานที่ทำลงบนฟิล์มเซลลูลอยด์, เทปบันทึกภาพ หรือ วีซีดี ประมาณ 15.82 ดอลลาร์สหรัฐ
6. งานโปรแกรมคอมพิวเตอร์หรือโปรแกรมคอมพิวเตอร์บนเครื่องคอมพิวเตอร์ประมาณ 25.31 ดอลลาร์สหรัฐ

10. ขั้นตอน/ระยะเวลา

กรุณาดูตาราง

3. การบังคับใช้สิทธิ

1. การกระทำที่ถือว่าการละเมิดลิขสิทธิ์
 - 1.1 การกระทำที่ถือว่าการละเมิดโดยตรง
 1. ทำซ้ำในรูปแบบใด ๆ แสดง จัดแสดง หรือแจกจ่ายให้แก่สาธารณชน เผยแพร่ทางเคเบิล หรือแพร่ภาพ แพร่เสียง งานทั้งหมด หรือสาระสำคัญของงาน ไม่ว่าจะอยู่ในรูปแบบของต้นฉบับเดิมหรือในรูปแบบของงานที่ดัดแปลงขึ้นมา
 2. การนำวัสดุใด ๆ เข้าประเทศเพื่อวัตถุประสงค์ทางการค้าหรือแสวงหากำไร โดยไม่ได้รับความยินยอมจากเจ้าของลิขสิทธิ์
 - 3.2 การกระทำที่ถือว่าการละเมิดโดยอ้อม
 1. การทำ การให้เช่า มีไว้เพื่อจำหน่าย เสนอขาย ทำสำเนา งานละเมิดลิขสิทธิ์ การแจกจ่ายสำเนางานละเมิดลิขสิทธิ์
 2. การเก็บสำเนางานละเมิดลิขสิทธิ์ไว้ในครอบครอง นอกเหนือจากการใช้สำหรับส่วนตัว และใช้สำหรับที่บ้าน
 3. การแสดงงานละเมิดลิขสิทธิ์ต่อสาธารณชนเพื่อวัตถุประสงค์ในการค้าขาย
 4. การนำเข้าของทำซ้ำใด ๆ ที่มีวัตถุประสงค์ในการใช้ที่ไม่ใช่สำหรับการใช้เป็นส่วนตัว และสำหรับใช้ในบ้านที่ถ้ำผลิตขึ้นมาในประเทศไทย จะถือว่าการทำซ้ำอันเป็นการละเมิดลิขสิทธิ์
 5. ทำขึ้นหรือมีเครื่องที่ประดิษฐ์ขึ้นไว้ในครอบครองที่ใช้หรือที่จะนำมาใช้เพื่อที่จะผลิตของทำซ้ำที่ละเมิดลิขสิทธิ์
 6. เป็นต้นเหตุที่ทำให้งานถูกแสดงในสาธารณชน





4. มาตรการในการเยียวยา

เมื่อปรากฏว่ามีการละเมิดลิขสิทธิ์ เจ้าของลิขสิทธิ์สามารถใช้มาตรการเยียวยาทางแพ่งและทางอาญา จากวิธีการปกครองของสำนักงานลิขสิทธิ์ ตำรวจเศรษฐกิจ สำนักงานศุลกากร ดังต่อไปนี้

1. มาตรการเยียวยาทางแพ่ง

ขอความคุ้มครองชั่วคราวเมื่อยื่นคำฟ้องต่อศาล หรือภายหลังจากการยื่นคำฟ้องต่อศาล

การเรียกค่าเสียหายสามารถกระทำได้โดยพิสูจน์ความเสียหายโดยพิจารณาจากความร้ายแรงของการละเมิด

2. มาตรการเยียวยาทางอาญา

นอกจากการเยียวยาทางแพ่ง เจ้าของลิขสิทธิ์สามารถดำเนินคดีอาญากับผู้ละเมิดลิขสิทธิ์ ซึ่งมีโทษถึงจำคุก

5. กระบวนการ

กระบวนการทางแพ่ง – ผู้ถือลิขสิทธิ์สามารถยื่นฟ้องกับศาลในเขตที่ได้มีการละเมิดลิขสิทธิ์นั้น

กระบวนการทางอาญา – ผู้เสียหายสามารถยื่นคำร้องทุกข้อต่อเจ้าพนักงานตำรวจ และสำนักงานอัยการจะส่งยื่นคำฟ้องให้กับศาลต่อไป

6. โทษ

โทษทางอาญา รวมทั้งโทษจำคุก และโทษปรับ

7. ข้อสังเกตการบังคับใช้สิทธิ เช่นในกรณีไม่มีกฎหมายเฉพาะ

กฎหมายที่ให้ความคุ้มครอง คือ กฎหมายแพ่งแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม กำหนดให้ความคุ้มครองงานหลายประเภท ซึ่งผู้ที่กระทำละเมิดอาจต้องจ่ายค่าปรับและอาจถูกดำเนินคดีแพ่งและถูกบังคับให้จ่ายค่าสินไหมทดแทนความเสียหาย

การเยียวยาทางแพ่ง คือ ฟ้องเรียกค่าเสียหายต่อศาลแพ่ง

กระบวนการทางแพ่ง คือ ยื่นคำฟ้องต่อศาลแพ่ง

การเยียวยาทางอาญา คือ การจ่ายค่าสินไหมทดแทน

กระบวนการทางอาญา คือ กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา โดยผ่านทางเจ้าหน้าที่ตำรวจ

กระบวนการทางปกครอง คือ ร้องเรียนต่อหน่วยงานวัฒนธรรม (the culture authorities)

โทษ คือ การบังคับโทษมีหลายระดับซึ่งขึ้นอยู่กับประเภทของการละเมิด เช่น ประกาศ31/2001/CP





8. การคุ้มครอง ณ จุดนำเข้า-ส่งออก*

1. มาตรการคุ้มครองทางศุลกากร ณ จุดนำเข้า – ส่งออก

ลิขสิทธิ์ได้รับความคุ้มครองผ่านกระบวนการทางศุลกากร ภายใต้ประกาศ เลขที่ 101/2001/ND/CP เกี่ยวกับกระบวนการทางศุลกากร การคุ้มครอง ณ จุดนำเข้า-ส่งออก และ ระบบการควบคุมตรวจตรา (ประกาศโดยรัฐบาลลงวันที่ 31 ธันวาคม 2544 (ค.ศ. 2001)) โดยเจ้าหน้าที่ศุลกากรอาจทำการกักกันสินค้าต้องสงสัยว่าเป็นสินค้าละเมิดไว้ได้ 10 วัน

เจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญามีหน้าที่แจ้งแก่เจ้าหน้าที่ศุลกากร และ พิสูจน์ความเป็นเจ้าของสิทธิของตนอย่างไรก็ตามระบบมาตรการคุ้มครองทางศุลกากรของประเทศเวียดนามไม่ค่อยมีประสิทธิภาพ

2. การเสนอเอกสารพิสูจน์ความเป็นเจ้าของลิขสิทธิ์

ต้องยื่นเอกสารแสดงความเป็นเจ้าของลิขสิทธิ์รวมถึงร่างต้นแบบของงานซึ่งได้แปลเป็นภาษาเวียดนามแล้ว

3. ค่าธรรมเนียมราชการสำหรับการยื่นขอจดแจ้ง

1. งานที่ทำลงบนกระดาษหรือวัตถุที่คล้ายกัน งานพลาสติก และ งานบันทึกเสียง ประมาณ 3.16 ดอลลาร์สหรัฐ
2. งานที่มีการบันทึกเสียงลงแผ่นดิสก์ ประมาณ 6.22 ดอลลาร์สหรัฐ
3. การออกแบบสถาปัตยกรรม ประมาณ 9.49 ดอลลาร์สหรัฐ
4. งานศิลปกรรมประมาณ 12.65 ดอลลาร์สหรัฐ
5. งานที่ทำลงบนฟิล์มเซลลูลอยด์, เทปบันทึกภาพ หรือ วีซีดี ประมาณ 15.82 ดอลลาร์สหรัฐ
6. งานโปรแกรมคอมพิวเตอร์หรือโปรแกรมคอมพิวเตอร์บนเครื่องคอมพิวเตอร์ประมาณ 25.31 ดอลลาร์สหรัฐ

4. เงินรางวัลสำหรับเจ้าหน้าที่ศุลกากรเพื่อคดีที่เป็นผลสำเร็จ

ไม่มี

5. การกระทำของเจ้าหน้าที่ศุลกากรต่อสินค้าที่มีการละเมิด

สินค้าที่ได้ยึดไว้จะถูกนำไปทำลาย

ไม่มีการระบุจำนวนครั้งการทำลายในแต่ละปี

6. สินค้าส่วนใหญ่อันได้มีการละเมิด ที่นำเข้า – ส่งออกผ่านช่องทางศุลกากร

ซีดี , ดีวีดี

* แก้ไขเพิ่มเติมเมื่อ ตุลาคม พ.ศ. 2547





7. ประเทศที่มีอัตราการนำเข้าสินค้าอันได้มีการละเมิดสูงที่สุด
สาธารณรัฐประชาชนจีน

9. หน่วยงานที่รับผิดชอบ/สำนักงานตัวแทน*

1. หน่วยงานรับผิดชอบ

สำนักงานลิขสิทธิ์ซึ่งอยู่ภายใต้กระทรวงวัฒนธรรมและข้อมูล (the Ministry of Culture and Information) มีอำนาจจัดการให้ความคุ้มครองลิขสิทธิ์ต่างๆ ทั้งประเทศ และยังรับผิดชอบในเรื่อง

1. การให้คำแนะนำ และการสอดส่องดูแลกฎหมายต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับลิขสิทธิ์ด้วย
2. การให้คำตอบของปัญหาที่เกี่ยวกับการคุ้มครองลิขสิทธิ์ หรือ
3. การนำส่งเรื่องทีกล่าวมาไปยังหน่วยสืบสวนสอบสวนของกระทรวงวัฒนธรรม และข้อมูล (Inspectorate of the Ministry of Culture and Information) หรือหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้อง
4. เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องต้องดูแลจัดการบังคับใช้สิทธิให้เป็นไปตามกฎ ข้อบังคับต่างๆ ของกฎหมายลิขสิทธิ์ และ
5. ประสานงานกับหน่วยงาน Services of Culture and Information ที่อยู่ภายใต้หน่วยสืบสวนสอบสวนอีกที่ (Inspectorate of the Ministry of Culture and Information) และยังมีหน้าที่ประสานงานกับเจ้าหน้าที่ต่างๆ ที่เกี่ยวข้องเพื่อดำเนินการจัดการกับการกระทำที่ละเมิดลิขสิทธิ์ของผู้กระทำการละเมิดโดยทันที

สำนักงานการจัดการการตลาด (Market Management Bureau) ที่อยู่ภายใต้กระทรวงการค้า (The Ministry of Trade) มีหน้าที่กระทำการหลายอย่างดังต่อไปนี้

1. ตรวจสอบดูแลกฎหมาย นโยบายกฎข้อบังคับทางการค้าต่างๆ ให้สมบูรณ์ บังคับใช้ได้ในการตลาด
2. ในกรณีที่ทำเป็นให้คำแนะนำปรึกษา นโยบาย และวิธีการจัดการแก่กระทรวงการค้า (The Ministry of Trade) โดยมีจุดประสงค์เพื่อแก้ไขปรับปรุงกฎหมาย กฎระเบียบ นโยบายต่างๆ
3. ให้ร่างเอกสารทางกฎหมายแก่องค์กร ทำหน้าที่ดูแลจัดการเกี่ยวกับการควบคุม และการตรวจสอบตลาดการค้า การลงทะเบียนผู้กระทำที่ฝ่าฝืนกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการค้า เป็นต้น

ตำรวจเศรษฐกิจ (Economic Police) ซึ่งอยู่ภายใต้กระทรวงความมั่นคงของสาธารณชนมีหน้าที่หลายประการ เช่น

1. ริเริ่มให้มีการป้องกัน และการต่อสู้ที่การกระทำที่เป็นความผิดทางเศรษฐกิจ
2. หาเหตุและหน้าที่นำไปสู่การกระทำผิด หรือการฝ่าฝืนข้อกฎหมาย
3. ให้คำแนะนำวิธีการที่จะกำจัดเหตุและผลที่ตรวจพบ เป็นต้น

* แก้ไขเพิ่มเติมเมื่อ ตุลาคม พ.ศ. 2547





2. สำนักงานตัวแทน

1. **Baker & McKenzie**

12th floor, Saigon Tower, 29 Le Duan Blvd., District 1, Ho Chi Minh

City, SRVietnam;

Direct Line: +84 8 823 9663 / Fax: +84 8 829 5618

E-mail: paul.norris@bakernet.com

2. I n v e s t i p

31 Han Thuyen Str.,

1st Dist, Ho Chi Minh City,

Vietnam Tel: 84-8 22 39 59/8 292 400

Fax:84-8 8 228 603

E-mail: investipsgn@hcm.vnn.vn

3. **Russin & Vecchi**

OSIC Building, 15/F.

8 Nguyen Hue Boulevard

Ho Chi Minh City

Vietnam

DEPARTMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY

Tel: 84 8 824 3026, 824 4307

Fax:84 8 824 3113

E-mail: rusvec@hcm.vnn.vn

4. **Detech And Associates**

108 Nguyen Du Street,

Hanoi, Vietnam

Tel: 844 942 4847

Fax:844 942 3842

E-mail: detech@hn.vnn.vn





5. **Banca Intellectual Property Law Firm**

15Bis Trieu Viet Vuong,

P.O. Box 467,

Boho, Hanoi,

Vietnam

Tel: 84 4 9 433 007/008

Fax: 84 4 9 433 009/283

E-mail: banca@fpt.vn

5. **Pham & Associates**

8 Tran Hung Dao Street,

Hanoi, Vietnam

Tel: 84 4 824 4852

Fax: 84 4 824 4853

E-mail: pham@hn.vnn.vn

Website: www.pham.con.vn

